

短篇古文三百篇译注



海洋出版社

短篇古文三百篇译注

李鼎霞 王稚莹

海洋出版社

短篇古文三百篇译注

李鼎霞 王稚莹



海洋出版社(北京市复兴门外大街1号)

保定满城前进印刷厂印刷

新华书店总店科技发行所发行

开本:32K 印张:14.625 千字:350

1990年9月第1版 1990年9月第1次印刷

印数1—5000册

ISBN7-5027-1034-5/H·12

定价:6.50元

前言

我们选编这本书时，首先考虑到的是以下三个方面：

一方面，是从自学角度考虑。根据我们自身体验：一般说来，学习，总是以自学为主。要自学，靠自己学。所以，设计一本书，最好为读者自学提供方便。另一方面，是从精读精讲角度考虑。现在的文言文选本，一般是选名篇多，长篇多。从课堂教学实践观察，讲读长篇的文章，往往几节课也讲不完，顿兵于坚城之下。反不如精讲精读重点难点集中的短篇，速战速决，一节课可以学一、二、三则，集中精力打歼灭战。

再一方面，从以上两点出发，我们进一步考虑到内容的实用性。我们从各届考试试卷得到许多启发。大家都知道，近年来，各种招生、招工等考试，都要考语文；考语文，常要出几道文言文试题。怎样出法，可以看一看具有权威性的普通高等学校、成人高等学校、电视大学招生试题。

1959 年高考试题中出现了文言文题，以后历届都有，少则一段（篇），多不过四段（篇）。至 1989 年止，我们见到的有 90 段（篇），包括若干副题在内。这 90 段（篇），我们都选录在本书中。它们是普通高等学校招生试题 84 篇和 1982 年、1984～1987 年成人高等学校、电视大学招生试题 6 篇。粗加分析，我们领悟到以下几点。

第一，从字数看，这些段（篇）都不长，少不过几十字，多不过二百字。这是因为，考试时间有限，分到文言文项下的也就是半小时到三刻钟，太长的作不完。

第二，篇幅虽短，每篇却都自成完整片段，有一个完整的内涵，能体现出一个中心意思来。

第三，从内容看，与当时各方面的现实有着不见得直接却是实有的联系。和学习有关的内容是最常接触到的。写景散文少，大概因为难于直译。单纯说理散文不多，大约因为难选也难译。有关古代科技的短文在六十年代比重不小，近几年，没有，以后呢？从“四化”的需要看，对考理科的学生想必得考查一下阅读科技古文献的能力。

第四，从古汉语的角度看，要全面考查学习情况，体现出教学大纲的要求，那么，文章本身首先应是较典型的正统文言文；其次，要有若干难点，一般说应有常用实词、虚词、句法、标点（特别是省略、对话与疑问句）方面的难点。这些难点往往是重点。

第五，1977年出题涉及课本内容的占百分之六十，那可能是当时的一种特殊情况。1980年起，与课本有关的内容总占三分之一以上，这就值得注意了。从强调加强学习课本内容这一趋势考虑，不能不认真对待。

我们把这90篇试题编为本书第一部分，都加上注释与译文。有的原题较短，我们为使其中文意能充分表达，添加了上下文。这一部分按试届先后排列。它们虽是已陈刍狗，却可当实用的样品观察。

第二部分是我们编选的210段（篇）短文。也都加上了注释与译文。目的是供自学参考或在指导下学习用。编选的指导思想是从实用性出发，充分考虑到前面所说的五点和三个方面。排列顺序，大致按寓言故事性、叙事性、说理性、写景、科技性五类分别编排。这五种分法并非科学分类，只是

实用性地括成几大类而已。

编纂这本小书时，我们参阅了大量有关材料，有所取舍，个人浅见也融化其中。限于篇幅、体例，参考材料书目略去。我们要在这里向有关的作者、编者致深切的谢意与歉意。个别地方，我们的见解较为特殊。例如《圯上进履》一文中的“圯上”，我们解作“汜上”，就与高考阅卷参考答案不一致。请读者细心审辨，择善而从，宁可按通常的解释处理，那样比较稳妥。

我们是利用有限的业余时间工作的，在编选注译过程中，白化文同志给了我们极大的帮助。出版社和印刷厂的同志惠予多方协助，得使本书从速出版。请允许我们在这里表示衷心的感谢。

缺点错误一定很多，期待指正。

李鼎霞 王稚莹

1989年3月27日

目 录

第一部分

一	信陵君从谏·····	(2)
二	鬼怕恶人·····	(4)
三	为学·····	(5)
四	预防风灾·····	(7)
五	及之而后知·····	(9)
六	小儿不畏虎·····	(10)
七	薛谭学讴·····	(11)
八	岭南气候不齐·····	(12)
九	唐太宗论止盗·····	(13)
一〇	作大字要如小字·····	(14)
一一	佛山镇抗英·····	(15)
一二	未开之山·····	(17)
一三	小石城山记·····	(18)
一四	谋攻·····	(19)
一五	军争·····	(20)
一六	陨石·····	(21)
一七	鹬蚌相争·····	(23)
一八	李顺起义·····	(25)
一九	矛与盾·····	(26)
二〇	汉高祖论相·····	(27)
二一	愚公移山·····	(29)

二二	劝学	(31)
二三	游褒禅山记	(34)
二四	为学一首示子侄	(35)
二五	大泽乡	(36)
二六	王侯将相宁有种乎	(37)
二七	钩刺狼脬	(39)
二八	答司马谏议书	(41)
二九	三元里抗英	(44)
三〇	齐人攫金	(46)
三一	冯婉贞	(47)
三二	人有亡铁者	(49)
三三	曹刿论战	(50)
三四	牧竖	(51)
三五	曾子杀彘	(52)
三六	教学相长	(53)
三七	唐太宗论举贤	(54)
三八	三人市虎	(55)
三九	长孙顺德受绢	(56)
四〇	乞猫	(58)
四一	多多益善	(59)
四二	赵威后问齐使	(60)
四三	兄弟争雁	(61)
四四	曲突徙薪	(62)
四五	五十步笑百步	(64)
四六	余幼时即嗜学	(65)
四七	圯上进履	(66)

四八	王顾左右而言他	(69)
四九	追韩信	(70)
五〇	米珠薪桂	(72)
五一	阿房宫赋	(74)
五二	人有其宝	(75)
五三	哀溺文序	(76)
五四	范增论	(77)
五五	六国论 (一)	(78)
五六	赵括	(79)
五七	周亚夫军细柳	(81)
五八	劝学	(84)
五九	东吴四英将	(85)
六〇	舍生取义	(89)
六一	晏子谏杀烛雒	(91)
六二	李克论进贤	(92)
六三	关尹子教射	(94)
六四	项伯见沛公	(95)
六五	事齐乎事楚乎	(97)
六六	陈太丘与友期行	(98)
六七	信陵君杀晋鄙	(99)
六八	俭与侈	(100)
六九	阳子之宋	(102)
七〇	霍光	(103)
七一	戴进	(104)
七二	周顺昌传	(106)
七三	五人墓碑记	(108)

七四	谢灵运传	(115)
七五	柳子厚墓志铭	(117)
七六	辛毗当军门	(118)
七七	司马懿与诸葛亮相持	(120)
七八	逢蒙学射于羿	(121)
七九	汉文帝召季布	(124)
八〇	论汉文帝召季布	(126)
八一	六国论(二)	(127)
八二	林则徐	(128)
八三	促织	(130)
八四	出师表	(131)
八五	学须自励	(132)
八六	庞涓	(134)
八七	祁黄羊去私	(134)
八八	过秦论	(136)
八九	郊、岛孰贫	(137)
九〇	魏武侯与诸大夫浮于西河	(138)

第二部分

第一单元

九一	千金市骨	(144)
九二	扁鹊见秦武王	(145)
九三	不食嗟来之食	(146)
九四	苛政猛于虎	(147)
九五	对楚王问	(148)

九六	一傅众咻·····	(150)
九七	学弈·····	(151)
九八	快马加鞭·····	(153)
九九	痾倭承蜩·····	(154)
一〇〇	晏子使楚 (一) ·····	(155)
一〇一	晏子使楚 (二) ·····	(157)
一〇二	去私·····	(160)
一〇三	穿井得一人·····	(161)
一〇四	掩耳盗钟·····	(162)
一〇五	臭味相投·····	(163)
一〇六	法不徇情·····	(164)
一〇七	宣王好射·····	(165)
一〇八	纪昌学射·····	(166)
一〇九	歧路亡羊·····	(169)
一一〇	卞庄子刺虎·····	(170)
一一一	螭蟻·····	(171)
一一二	常羊学射·····	(172)
一一三	中山窃糟·····	(174)
一一四	画蛇添足·····	(175)
一一五	南辕北辙·····	(176)
一一六	揠苗助长·····	(178)
一一七	不龟手之药·····	(179)
一一八	丑人效顰·····	(181)
一一九	百川灌河·····	(182)
一二〇	守株待兔·····	(183)
一二一	买椟还珠·····	(184)

一二二	滥竽充数·····	(185)
一二三	酒酸不售·····	(186)
一二四	画鬼容易·····	(187)
一二五	杨布击狗·····	(189)
一二六	和氏献璧·····	(190)
一二七	鲁相嗜鱼·····	(192)
一二八	鲁人徙越·····	(193)
一二九	夸父逐日·····	(194)
一三〇	猫头鹰搬家·····	(195)
一三一	对牛弹琴·····	(196)
一三二	说虎·····	(197)
一三三	饿死狙公·····	(198)
一三四	猩猩嗜酒·····	(200)
一三五	翠鸟移巢·····	(202)
一三六	介虫·····	(203)
一三七	世无良猫·····	(204)
一三八	鸬鹚学舌·····	(205)
一三九	老马识途·····	(206)
一四〇	美者与恶者·····	(207)
一四一	井底之蛙·····	(208)
一四二	庄周家贫·····	(211)
一四三	斥鴳笑鹏·····	(213)
一四四	以羊易牛·····	(214)
一四五	虞庆为屋·····	(215)
一四六	封人之怨·····	(217)
一四七	一鸣惊人·····	(218)

一四八	争先恐后	(220)
一四九	欲速则不达	(221)
一五〇	有尾者斩	(223)
一五一	厥与蛰蛰距虚	(224)
一五二	女娲补天	(225)
一五三	精卫填海	(226)
一五四	哭之不衰	(227)
一五五	指鹿为马	(228)
一五六	追女失妻	(230)
一五七	杯弓蛇影	(231)
一五八	饿人	(233)
一五九	希世珍琴	(234)
一六〇	一叶障目	(236)
一六一	盲子坠桥	(238)
一六二	得过且过	(239)
一六三	天帝赐酒	(240)
一六四	九头鸟	(241)

第二单元

一六五	火牛阵	(244)
一六六	飞将军	(245)
一六七	张释之执法	(247)
一六八	王充求学	(248)
一六九	李恂不受馈	(249)
一七〇	冯缉辨奸	(251)
一七一	慧苡明珠	(252)

一七二	杨震论四知·····	(253)
一七三	闵仲叔辞侯霸·····	(254)
一七四	大树将军·····	(256)
一七五	梁上君子·····	(257)
一七六	强项令·····	(258)
一七七	孙亮辨奸·····	(261)
一七八	折箭·····	(262)
一七九	管宁割席·····	(263)
一八〇	望梅止渴·····	(264)
一八一	谢公围棋·····	(265)
一八二	陶母戒子·····	(266)
一八三	渐至佳镜·····	(266)
一八四	永公学书·····	(267)
一八五	陶侃·····	(268)
一八六	胸有成竹·····	(272)
一八七	顾况戏白居易·····	(273)
一八八	推敲·····	(274)
一八九	岳飞·····	(276)
一九〇	蒲留仙写书·····	(278)
一九一	魏文侯问李克·····	(280)
一九二	高山流水·····	(281)
一九三	蚊虻之力不如牛马·····	(282)
一九四	床头捉刀人·····	(283)
一九五	华王优劣·····	(285)
一九六	雪夜访戴·····	(286)
一九七	泰山之力·····	(287)

一九八	騶骥杂处	(289)
一九九	日者辨王妃	(290)
二〇〇	齐桓公	(291)
二〇一	泛舟彭蠡	(293)
二〇二	不识菱者	(295)
二〇三	浴肆避鬼	(296)
二〇四	真假汉鼎	(297)
二〇五	神亦喜谄	(299)
二〇六	牛飞	(300)
二〇七	约取而实得	(302)
二〇八	陆贾说汉高祖	(303)
二〇九	马说	(305)
二一〇	奇货可居	(306)
二一一	不独私故人	(307)
二一二	武帝判斩昭平君	(309)
二一三	荆公伐吴	(310)
二一四	祖逖	(312)
二一五	慎其所处者	(314)
二一六	傅马栈最难	(315)
二一七	宋定伯捉鬼	(316)
二一八	李寄	(319)

第三单元

二一九	子产论政	(325)
二二〇	大同	(327)
二二一	长善救失	(328)

二二二	慎独·····	(329)
二二三	天将降大任于是人也·····	(331)
二二四	三患五耻·····	(332)
二二五	虚实·····	(333)
二二六	我众而敌寡·····	(334)
二二七	得道多助，失道寡助·····	(335)
二二八	师旷论学·····	(337)
二二九	高祖论三杰·····	(338)
二三〇	相刺·····	(340)
二三一	马援诫兄子严等书·····	(342)
二三二	诫子书·····	(343)
二三三	与群下教·····	(344)
二三四	形者神之质，神者形之用·····	(346)
二三五	敌戒·····	(347)
二三六	唐太宗论隋炀帝·····	(349)
二三七	以人为鉴·····	(351)
二三八	读孟尝君传·····	(353)
二三九	欧阳修论作文·····	(354)
二四〇	以学自损，不如无学·····	(355)
二四一	要做则做·····	(356)
二四二	率由旧章之弊·····	(357)
二四三	治水必躬亲·····	(359)
二四四	古人之目短于自见·····	(361)
二四五	假人之长，以补其短·····	(363)
二四六	吾至死不及夫子矣·····	(364)
二四七	国有三不祥·····	(365)

二四八	千金之裘非一狐之皮·····	(367)
-----	----------------	-------

第四单元

二四九	答谢中书书·····	(370)
二五〇	与陈伯之书·····	(371)
二五一	山中与裴秀才迪书·····	(372)
二五二	钴姆潭西小丘记·····	(374)
二五三	黄冈竹楼记·····	(375)
二五四	记承天寺夜游·····	(377)
二五五	游白水书付过·····	(378)
二五六	居室记·····	(380)
二五七	马肝峡与狮子岩·····	(381)
二五八	神女峰·····	(382)
二五九	白云亭·····	(383)
二六〇	雪山·····	(385)
二六一	黄牛滩·····	(386)
二六二	鲤湖九谿·····	(387)
二六三	重游黄山日记·····	(389)
二六四	满井游记·····	(390)
二六五	湖心亭小记·····	(392)
二六六	杭人游湖·····	(393)
二六七	禹庙·····	(396)
二六八	石钟乳·····	(397)
二六九	登泰山·····	(398)
二七〇	泰山日出·····	(400)
二七一	九里松·····	(402)